2011KO ABENDUAREN 1KO EZ OHIKO BILKURAKO AKTA

Irurtzunen, Arakilgo Udaleko bilera aretoan, 2011ko abenduaren 1ko 19.30tan, Udalbatza biltzen da ez ohiko bilkura ospatzeko deialdiaren arabera.

Etortzen dira:

Presidentea: Ruben Goñi Urroz Jauna.

Zinegotziak: Francisco Javier Huarte Jauna, Alicia Izco Aldaba Andrea, José Luis Garcia Urbistondo Jauna, Oihana Olaverria Jaca Andrea, Beñat Jauregui Solano Jauna.

Idazkaria: Imanol Goñi Razquin Jauna.

Alkate jaunaren aginduz, bilkura hasi da eta deialdiko gai-zerrendari jarraituz, gai hauei buruz aritu dira:

1. **AZKEN BILKURARI DAGOKION AKTAREN ONESPENA.**

Espedientean, 2011ko urriaren 25ko ikusi eta gero, Francisco Javier Huarte Jaunak azaltzen du ez duela oroitzen bere adostasuna ematea udal egoera ekonomikoa salatzeko mozioaren alde. Aldi berean, akordio horren zati erabakigarria ez dagoela islatuta egiaztatzen da. Horren ondorioz Idazkariak akordio horren edukia berriz ikusiko duela azaldu du.

Udalbatzak aho batez erabaki du:

- 2011ko urriaren 25ko bilkuraren aktari onespena ematea.

2. **ALKATEAREN EBAZPENAK**

Azken bileratik gaur arte Alkateak emandako ebazpenen berri eman du: 2011ko 167

ACTA SESIÓN EXTRAORDINARIA DEL PLENO DE 1 DE DICIEMBRE DE 2011.

En Irurtzun, en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Arakil, a las 19.30 horas del día 1 de diciembre de 2011, se constituye la Corporación a fin de celebrar sesión extraordinaria conforme a convocatoria cursada.

Asisten:

Presidente: Don Rubén Goñi Urroz

Concejales: Don Francisco Javier Huarte, Doña Alicia Izco Aldaba, Don José Luís García Urbistondo, Doña Oihana Olaverria Jaca, Don Beñat Jauregui Solano.

Secretario: Don Imanol Goñi Razquin.

Por orden del señor alcalde, se inicia la sesión siguiendo el orden del día de la convocatoria, siendo tratados los siguientes asuntos.

1. **APROBACIÓN ACTA SESIÓN ANTERIOR.**

Vista el acta de la sesión de 25 de octubre de 2011, Don Francisco Javier Huarte apunta que no recuerda manifestar su conformidad respecto a la moción de denuncia de la situación económica de los ayuntamientos. Asimismo se comprueba que el acta no ha recogido la parte dispositiva del acuerdo sobre dicha moción. En consecuencia el Secretario informa que revisará la redacción del citado acuerdo.

El Pleno acuerda por unanimidad:

- Aprobar el acta de la sesión extraordinaria de 25 de octubre de 2011.

2. **RESOLUCIONES DE ALCALDIA**

El Alcalde procede a la lectura de las resoluciones de alcaldía emitidas desde la

ebazpenetik, 2011ko 201 ebazpena arte, biak barne. ***momentu honetan Patxi Xabier Astiz gehitzen da Udalbatzan.**	última sesión: Desde la Resolución nº 167/2011 hasta la nº 201/2011 ambas inclusive. *** En este momento se incorpora a la sesión el concejal Don Patxi Xabier Aztiz.**
3. ARAKILGO KALE-IZENDEGIAREN BEHIN BETIKO ONESPENA. Alkateak oroitzen dio Udalbatzari nola azken bi bilkuretan, Udalbatzak geroko utzi duela gai hau kontzejuek informazio guztia jaso ez dutelako. Informazio ezaren arazoa konpondu eta gero, eztabaida daiteke behin betiko onespena. Beraz, **Udalbatzak aho batez erabaki du:** **1º.** Arakilgo Kale-izendegiari behin betiko onespena emata. **2º.** Akordio honi dagokion iragarkia Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.	**3. APROBACIÓN DEFINIVA DEL CALLEJERO OFICIAL DE ARAKIL** El Alcalde recuerda al resto de la Corporación que en dos sesiones de Pleno se ha pospuesto esta aprobación definitiva por defectos en la información a los Concejos. Una vez subsanados dicho defectos puede valorarse la aprobación definitiva. Visto cuanto antecede, **el Pleno acuerda por unanimidad:** **1º.** Aprobar definitivamente el Callejero Oficial de Ayuntamiento de Arakil. **2º.** Publicar el correspondiente anuncio en el Boletín Oficial de Navarra.
4. OSKIAKO HARROBIA Alkateak azaltzen dio Udalbatzari Oskiako Harrobia berriztapena jarraitzeko izendatu den Batzorde Mistoko lehen bileran azaldutakoa. Aurreikusten diren ekimenen artean egitasmoaren aurkezpena Errotzeko Kontzejuan izanen da. Aldi berean, harrobian bisita bat egingo da xehetasunak ezagutzeko helburuarekin.	**4. CANTERA OSKIA** El Alcalde explica a la Corporación lo acordado en la primera sesión de la Comisión Mixta designada para el seguimiento de la Restauración de la Cantera Oskia. Entre las actuaciones previstas, se realizará una presentación del Plan de Restauración a todos los vecinos interesados en el Concejo de Errotz. Asimismo se realizará una visita a la Cantera para conocer de cerca los pormenores de la restauración.
5. NABARRALDEK EGINDAKO MOZIOA Oihana Olaverria Andreak azaltzen dio Udalbatzari mozioaren xedea. Mozioaren edukia hurrengo hau da: Nabarraldek deialdia egiten die norbanako eta erakundeei manifestu honi atxikimendua adierazi diezaioten Nafarroako herriak, bere historia ezagutu eta berrikusteko abagunea izan duelarik, honako adierazpena egin nahi du:	**5. MOCIÓN DE NABARRALDE** Doña Oihana Olaverria toma la palabra para explicar el contenido de la moción que se reproduce a continuación de forma literal: Nabarralde hace un llamamiento a personas e instituciones para que se adhieran a este manifiesto - El pueblo de Navarra, con ocasión del debate que se celebra en torno a su historia, quiere hacer la siguiente declaración:

- Hain hurbil dugun 2012an, Albako dukearen tropek Nafarroa inbaditu zutela 500 urte beteko direnean, erakunde ofizialek data hori egungo oparotasun eta etorkizuneko zoriontasunaren oinarri gisa ospatu nahi dute. - Historia desitxuratu eta memoria historikoa manipulatu dute, konkista gerra hura isilarazi eta itunaren eta nafarren borondatezko bat egitearen ideia zabaltzeko asmoz. Bortxazko kolonizazio hari duintasun plantak eman nahi izan dizkiote, Espainiaren sorreraren giltzarri gisa aurkeztuz, eta ekintza gogoangarri eta beharrezkoa izan zela sinestarazi nahi digute. - Baina Nafarroa aske zen Gaztela historian agertu baino askoz lehenago. Baskoiek nafar Estatua, aurretik Iruñeko erreinua zena, eratu zuten IX. mendeaz geroztik, elkarbizitza eta babesa bermatzeko. Bertan kultura eta lana garatu zituzten, eta elkarbizitza hori arautzeko errege edo jauntxoen agintearen gainetik zeuden erakundez eta gazteluz hornitu zuten. - Pirinioetako kulturan sustraiturik, parekorik ez zuen Estatua sortu zen, “Santiago matamoros”en Espainiarekin zerikusirik ez zuena. Estatu honek foruak, eskubideak eta erregearen boterearekiko kontrola bermatzen zituen; eta gerra gurtu gabe, nafarrek eraso egiten zietenean soilik hartzen zituzten armak. - Horregatik, honakoa adierazi nahi dugu: gure nortasuna euskalduna dela, gure hizkuntza eta kultura bezala, eta euskaldun gisa, gure presentzia mundu zabalean nafar Estatuaren bitartez bakarrik gauzatu dela. - Gerra eta biolentzia besterik ez daudela gu Espainian “borondatez sartze” horren jatorrian. Gerrak, kolonizazioak eta biolentziak zapuztu dutela gure nortasunaren garapen askea, eta indarrez kendu ziguten Nafarroa haren pareko naziotasun askea aldarrikatzen dugula nazioartean. - Gure herrien jatorri faltsua eta espainiar zaletasuna ukatzen dugu, herri hauek biztanleriaren lanaren emaitza direlako, eta ez inbaditzen gaituzten indarrena. Horregatik, gaztelarren konkista salatzen dugu, hori baita gaur egun ditugun hainbat arazo eta gatazken	- En este próximo 2012 en que se cumplen 500 años de la invasión de Navarra por las tropas del duque de Alba, desde instancias oficiales se pretende celebrar esa fecha como origen de nuestra prosperidad presente y nuestra felicidad futura. - En ello, la tergiversación de la historia y la manipulación de la memoria histórica que se ponen en escena se dedica a silenciar la guerra de conquista y cultivar la idea de pacto y adhesión navarra voluntaria. De paso, para dignificar aquel penoso episodio de colonización violenta, se eleva a condición y origen de España, como si fuera una hazaña acertada y necesaria. - Pero Navarra era independiente y existía mucho antes de la aparición de Castilla y sus ansias de expansión. Los vascones crearon el Estado de Navarra, primero reino de Pamplona desde el siglo IX, para su convivencia y defensa, y lo dotaron de cultura, y trabajo, y castillos que pertenecían a la comunidad, e instituciones que la reglamentaban, por encima de la autoridad de los reyes o señores. - De la cultura pirenaica proviene un Estado singular, que nada tiene que ver con la España de Santiago matamoros, con fueros, y derechos, y control sobre el monarca, y rechazo del culto a la guerra, en el que la población sólo se movilizaba en caso de agresión y necesidad de defensa. - Por ello, queremos declarar que nuestra identidad es vasca, nuestra lengua y cultura, vascas, y nuestra presencia en el mundo, en el escenario internacional, como vascos que somos, sólo se ha realizado en el Estado de Navarra. - Que sólo la guerra y la violencia están en el origen de nuestra "incorporación" a España. Que la guerra, la colonización y la violencia han frustrado el libre desarrollo de nuestra identidad, y que nos adherimos a un futuro en libertad —en el contexto internacional— en una nacionalidad equivalente a la navarra de la que fuimos arrancados. - Rechazamos el falso origen o la vocación española de nuestras poblaciones, que son

erantzulea.

- Argi eta irmoki adierazi nahi dugu gure herriaren jatorria gure lurraldean dagoela, eta herri hau Nafarroaren inguruan antolatu zela, erreinuaren independentzia eta subiranotasunaren bermatzaile zen aldetik.

- Eta deialdia egiten dugu datorren uztailaren 25ean, Albako dukea Iruñean sartu zen egunean, herri eta Udalek Nafarroako banderetan xingola beltza jartzeko edo bandera haga erdian jartzeko, dolu seinale moduan.

- Behean aipatutako herri eta pertsonak adierazpen honi atxikitzen zaizkio. Ziordian, 2011ko abenduaren 3an.

Alkateak azaltzen du Independenteen Udal Taldeak ez du mozio hau eztabaidatuko udal kanpoko gaia dela ulertzen duelako.

Beraz, mozioa bozkatzen da eta emaitza hurrengo hau da_

- Onespenaren alde: 3 boto

- Onespenaren aurka: 4 boto

Horren ondorioz, **Udalbatzak gehiengoarekin erabaki du:**

- Nabarraldek aurkeztutako mozioari onespena ez ematea.

6. PRESOEI DIRU-LAGUNTZA

Alkateak azaltzen dio Udalbatzari akats egon dela gai honen izendapenarekin. Bidalitako deialdian presoei diru-laguntza azaltzen da presoen senideei diru-laguntza azaldu beharrean. Aldi berean ez da islatu diru-laguntzaren eskatzailea, Etxerat erakundea.

Beñat Juaregui Jaunak azaltzen dio Udalbatzari diru-laguntza ez litzateke izango presoentzat baizik eta hauen senideentzat. Aldi berean azaltzen du Arakilen badirela 3 familia senide batekin urrutiko espetxean.

producto del trabajo de las personas y los pueblos, y no de autoridades que invaden, ocupan y guerrean, y denunciamos la conquista castellana, origen de muchos de nuestros conflictos y problemas.

- Declaramos solemnemente que el origen de nuestro pueblo se halla en nuestra tierra, y que este pueblo se organizó en Navarra, como depositario de su soberanía e independencia.

- Solicitamos que en cada población el ayuntamiento, o en su defecto los particulares, icen con crespón negro o hagan ondear a media asta la bandera navarra el día 25 de julio, fecha de la entrada del duque de Alba en Pamplona, capital navarra.

El Alcalde toma la palabra para manifestar que el grupo de Independientes de Arakil no entrará a debatir esta moción considerando que se trata de un asunto extramunicipal.

Se procede a la votación de la moción dándose el siguiente resultado:

- A favor de su aprobación: 3 votos
- En contra de su aprobación: 4 votas

Por tanto **el Pleno acuerda por mayoría:**

- No aprobar la moción presentada por Nabarralde.

6. AYUDA ECONÓMICA A PRESOS.

El Alcalde toma la palabra para explicar al resto de la Corporación que ha existido un error en la denominación de este punto en el orden del día. Concretamente se trata de una solicitud de ayuda económica para los familiares de presos presentada por el colectivo Etxerat.

Don Beñat Jauregui toma la palabra para explicar que la ayuda estará destinada a los familiares de los presos y no directamente a los presos. Asimismo informa que en Arakil existen 3 familias con algún miembro en cárceles lejanas.

Alkateak azaltzen du Independente Udal Taldeak ez duela gai hau eztabaidatuko udal kanpoko gaia dela ulertzen duelako. Hasten da eztabaida bat no zinegotzi guztiek parte hartzen dute. - Diru-laguntza ematearen alde: 3 boto - Diru-laguntza ematearen aurka: 3 boto - Abstentzioak: 1 Beraz eta 90/6 Foru Legeko 87.1 artikuluan ezarritakoari jarraikiz berdinketaren kasuetan Alkatearen boskak erabakitzen du. Horren ondorioz, **Udalbatzak erabaki du presoen senideei diru-laguntza ez ematea.**	El Alcalde toma la palabra para manifestar que el Grupo Municipal de Independientes de Arakil no entrará a debatir esta solicitud de ayuda económica considerando que se trata de una cuestión extramunicipal. Se inicia un debate en el que participan todos los miembros de la Corporación. Se procede a la votación de la propuesta dándose el siguiente resultado: - Votos a favor de otorgar la ayuda: 3 - Votos en contra de otorgar la ayuda: 3 - Abstenciones: 1 En consecuencia y de conformidad con lo dispuesto en el art. 87.1 de la L.F. 6/90 en caso de empate decidirá el voto de calidad del Alcalde. Por tanto **El Pleno acuerda no otorgar la ayuda económica a los familiares de presos.**
7. LANGABEZIAN DIREN PERTSONEN KONTRATAZIOA	**7. CONTRATACIÓN DE PERSONAS DESEMPLEADAS**
Alkateak azaltzen dio Udalbatzari langabezian diren pertsonak kontratatzeko diru-laguntza badagoela. Aldi berean 2012ko aurrekontuan lana sortzeko partida bat ezartzeko proposamena eginen du.	El Alcalde toma la palabra para informar al resto de la Corporación sobre la existencia de ayudas para la contratación de personas desempleadas. Asimismo se está planteando el que el Presupuesto General para el año 2012 contemple una partida para generación de empleo.
8. ALKATEAREN TXOSTENAK.	**8. INFORMES DE ALCALDÍA**
Alkateak azaltzen dizkio Udalbatzari hurrengo gaiak: - Arakilgo egurrak. - Egiarretako obra. - Ondare ez-materiala egitasmoa. - Arakilgo Hirigintzako Plangintza.	El Alcalde toma la palabra para informar sobre las siguientes cuestiones: - Expediente Leñas de Hogar Arakil. - Obra de Egiarreta. - Proyecto recuperación patrimonio inmaterial de Arakil. - Plan Municipal de Arakil.
9. ESKAERAK ETA GALDERAK.	**9. RUEGOS Y PREGUNTAS**
- Beñat Jauregui Juanak azaltzen du Bildu Udal Taldeko zinegotzi guztiak AHTren Kontra eta Trenaren aldeko Plataforman atxiki direla. - Francisco Javier Huarte Jaunak azaltzen du orain dela denbora bat Ihabarko eta Etxarrengo errekak	- Don Beñat Jauregui toma la palabra para informar que los miembros del Grupo Municipal de Bildu se han adherido a la plataforma de cargos electos en contra del TAV y a favor del Tren. - Don Francisco Javier Huarte toma la

Nafarroako Gobernuak garbitu zituela. Gai honen inguruan informazioa bilatzeko eskaera eginen du. Aldi berean eskatzen du Ekaiko Kontzejuko kontabilitatea Udalak eman dezala, beste kontzejuekin egin duen bezala. - Patxi Astiz Jaunak eskatzen du informazioa Tentsio Handiko linea berriari buruzkoa. - Oihana Olaverria Andreak proposatzen du K12 bat egitea Tentsio Handiko linea berriko egitasmoa eta Abiadura Handiko Treneko egitasmoa ezagutzen dituzten teknikarien laguntzarekin.	palabra para recordar que en su día se procedió a la limpieza de regatas en Ihabar y Etxarren por parte del Gobierno de Navarra. Solicita que se busque información sobre esta cuestión para nuevas limpiezas de dichas regatas. Asimismo propone al Ayuntamiento que al igual que otros Concejos del Valle, sea el Ayuntamiento de Arakil el que lleve la contabilidad del Concejo de Ekai. - Don Patxi Astiz pregunta por el expediente de nueva línea de alta Tensión. - Doña Oihana Olaverria propone la celebración de un K12 asistidos por diferentes colectivos que trabajan el expediente de línea de Alta Tensión y el Tren de Alta Velocidad.
Egun bereko 22:10tan gai gehiago ez dagoenez, Alkate Jaunak bukatutzat ematen d ubilera. Nik, idazkaria naizen aldetik, akta hau jasotzen dut eta egon diren zinegotziek haien adostasuna azaltzen dute haien sinaduraren bidez.	Siendo las 22:10 horas del mismo día y no habiendo más asuntos que tratar, el Alcalde da por terminada la sesión, de la que yo, el Secretario levanto la presente acta que firmanlo concejales asistentes manifestando así su conformidad.